



Southern Sotho (Sesotho)

Selelekela sa Lithako

Letšoao la sefapano

Ka lebitso la Ntate, le ho Mora le oa
Moea o Halalelang.

Amen

Litumeliso

Mohau oa Morena oa rona Jesu Kreste,
Le lerato la Molimo, le kopano ea
Moea o Halalelang ho ba le lona
bohle.

Le ka moea oa hau.

Molao oa Pholoso

Barab'eso (bara le barali babo rona), a
re keng re amohela libe tsa rona,
Kahoo itokisetse ho keteka liphiri tse
halalelang tse halalelang.

Ke bolela Molimo ea Matla 'Ohle le ho
uena, banab'eso, hore ke entse sebe
haholo, menahanong ea ka le ka
mantsoe a ka, ka seo ke se entseng le
ho seo ke sa hlolang ho se etsa, ka
molato oa ka, ka molato oa ka, ka
phoso ea ka e bohloko ka ho fetisisa;
ke ka hona ke kopang Maria ea kileng
a ba moshanyana Mangeloi 'ohle le
bahalaleli, Mme uena, banab'eso, Ho
nthata ho Jehova, Molimo oa rona.

E se eka Molimo ea Matla 'Ohle a ka
re hauhela, Re felele libe tsa rona, 'Me
u re tlisetseng bophelo bo sa feleng.

Amen

Slovak (slovenčina)

Úvodné obrady

Znak kríža

V mene Otca, Syna a Ducha
Svätého.

Amen

Pozdrav

Milosť nášho Pána Ježiša Krista,
a láska k Bohu, a spoločenstvo
Ducha Svätého Budte s vami
všetkými.

A so svojím duchom.

Pokánie

Bratia (bratia a sestry),
uznáme naše hriechy, A tak sa
pripravte na oslavu
posvätných tajomstiev.

Priznávam Všemohúceho Boha
A pre teba, moji bratia a
sestry, že som veľmi zhrešil, V
mojich myšlienkach a podľa
mojich slov, v tom, čo som
urobil, av tom, čo som
neurobil, Cez moju chybu, Cez
moju chybu, Prostredníctvom
mojej najťažšej chyby; Preto sa
pýtam požehnanej Mary, ktorá
je vždy Všetci anjeli a svätí, A
ty, moji bratia a sestry, modliť
sa za mňa k Pánovi, nášmu
Bohu.

Nech je Všemohúci Boh, zmiluj
sa nad nami, Odpusť nám naše
hriechy, A privedte nás do
večného života.

Amen

Southern Sotho (Sesotho)

Kyrie

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Gloria

Kganya e be ho Modimo mahodimong. le khotso lefatšeng ho batho ba nang le thato e ntle. Re u rorisa, rea u hlohonolofatsa, rea u rata, rea u tlotlisa, re u leboha ka khanya ea hao e kholo; Morena Modimo, Kgosi ya lehodimo, Oho Modimo, Ntate ya matla wohle. Morena Jesu Kreste, Mora ea tsoetsoeng a 'notši, Morena Modimo, Konyana ya Modimo, Mora wa Ntate, o tlosa dibe tsa lefatshe; re hauhele; o tlosa dibe tsa lefatshe; amohela thapelo ya rona; o dutse letsohong le letona la Ntate; re hauhele. Hobane u Mohalaleli u le mong; ke wena Jehova feela, ke uena u le mong u Ea Holimo-limo; Jesu Kreste, ka Moya o Halalelang, kganyeng ya Modimo Ntate. Amen.

Bokella

A re rapeleng.

Amen.

Liturgy tsa lentsoe

Ho bala pele

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

Polotho ea liithuti

Slovak (slovenčina)

Kyri

Pane zľutuj sa.

Pane zľutuj sa.

Kriste, zmiluj sa.

Kriste, zmiluj sa.

Pane zľutuj sa.

Pane zľutuj sa.

Gloria

Sláva Bohu na výsostiach, a na zemi pokoj ľuďom dobrej vôle. Chválime Ťa, žehnáme Ti, zbožňujeme Ťa, oslavujeme Ťa, ďakujeme Ti za tvoju veľkú slávu, Pane Bože, nebeský Kráľ, Ó Bože, všemohúci Otče. Pane Ježišu Kriste, Jednorodný Syn, Pane Bože, Baránok Boží, Syn Otca, snímaš hriechy sveta, zmiluj sa nad nami; snímaš hriechy sveta, prijmi našu modlitbu; sedíš po pravici Otca, zmiluj sa nad nami. Lebo ty jediný si Svätý, ty jediný si Pán, ty jediný si Najvyšší, Ježiš Kristus, s Duchom Svätým, v sláve Boha Otca. Amen.

Zberať

Modlime sa.

Amen.

Liturgia slova

Prvé čítanie

Slovo Pánovo.

Bohu vďaka.

Zodpovedný žalm

Southern Sotho (Sesotho)

'Malo oa bobeli

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

EPESALO

Morena a be le Iona.

Le ka moya wa hao.

Ho bala Kosepele e halalelang ho latela N.

Kganya e be ho wena, Morena

Evangedi ya Morena.

Ho bokwe wena, Morena Jesu Kreste.

Mosebetsi oa tumelo

Ke dumela ho Modimo a le mong,
Ntate ea matla 'ohle, moetsi wa
lehodimo le lefatshe, ya dintho tsohle
tse bonahalang le tse sa bonahaleng.
Ke dumela ho Morena a le mong Jesu
Kreste, Mora ea tsoetsoeng a 'notši oa
Molimo, tsoetsoe ke Ntate pele ho
lilemo tsohle. Modimo o tswang ho
Modimo, Leseli le tsoang Leseling,
Modimo wa nnete o tswang ho
Modimo wa nnete, ea tsoetsoeng, ea
sa kang a etsoa, ea tšoanang le
Ntate; ka eena lintho tsohle li entsoe.
O theohile leholimong bakeng sa rōna
batho le bakeng sa poloko ea rōna;
'me ka Moea o Halalelang o ile a
tsoaloa ke Moroetsana Maria, mme ya
eba motho. Ka baka la rōna o ile a
thakhisoa tlas'a Ponse Pilato; o ile a
hlokofatsoa ke lefu, 'me a patoa; mme
a tsoha ka letsatsi la boraro ho ya ka
Mangolo. A nyolohela lehodimong
mme o dutse letsohong le letona la
Ntate. O tla boela a tle ka kganya ho
ahlola ba phelang le ba shweleng

Slovak (slovenčina)

Druhé čítanie

Slovo Pánovo.

Bohu vďaka.

Evanjelium

Pán nech je s vami.

A so svojím duchom.

Čítanie zo svätého evanjelia podľa N.

Sláva tebe, Pane

Evanjelium Pána.

Chvála ti, Pane Ježišu Kriste.

Profesia viery

Verím v jedného Boha, Otče
všemohúci, tvorca neba a
zeme, všetkých vecí
viditeľných a neviditeľných.
Verím v jedného Pána Ježiša
Krista, jednorodený Syn Boží,
zrodený z Otca pred všetkými
vekmi. Boh od Boha, Svetlo zo
Svetla, pravý Boh od pravého
Boha, splodený, nie stvorený,
jednopodstatný s Otcom; skrze
neho všetko vzniklo. Pre nás
ľudí a pre našu spásu zostúpil
z neba, a Duchom Svätým bola
vtelená Panna Mária, a stal sa
človekom. Pre nás bol
ukrižovaný za vlády Pontského
Piláta, zomrel a bol pochovaný,
a vstal na tretí deň v súlade s
Písmom. Vystúpil do neba a
sedí po pravici Otca. Znova
príde v sláve súdiť živých i
mŕtvych a jeho kráľovstvu
nebude konca. Verím v Ducha
Svätého, Pána, darcu života,

Southern Sotho (Sesotho)

mme mmuso wa hae o ke ke wa eba le bofelo. Ke lumela ho Moea o Halalelang, Morena, ea fanang ka bophelo, ya tswang ho Ntate le Mora, eo Ntate le Mora a kgumamelwang le ho tlotliswa, ya buileng ka baporofeta. Ke dumela Kerekeng e le nngwe, e halalelang, ya katolike le ya boapostola. Ke ipolela Kolobetso e le nngwe ya tshwarelo ya dibe mme ke lebeletse ka tjantjello tsohong ya bafu le bophelo ba lefatshe le tlang. Amen.

Hommely

Rapela thapelo eohle

Re rapela Morena.

Morena, utlwa thapelo ya rona.

Liturgy tsa eukharist

Nyehelo

Ho bokwe Modimo ka ho sa feleng.

Barab'eso, rapelang, hore sehlabelo sa ka le sa hao e ka amoheleha ho Molimo, Ntate ya matla ohle.

A Morena a amohele sehlabelo matsohong a lona bakeng sa thoriso le khanya ea lebitso la hae; molemong oa rona le molemo wa Kereke ya hae yohle e halalelang.

Amen.

Thapelo ea Selallo

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Phahamisang dipelo tsa lona.

Re ba phahamisetse ho Morena.

A re leboheng Jehova Molimo oa rōna.

Slovak (slovenčina)

ktorý vychádza z Otca a Syna, ktorý s Otcom a Synom je uctievaný a oslavovaný, ktorý hovoril skrze prorokov. Verím v jednu, svätú, katolícku a apoštolskú Cirkev. Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov a teším sa na vzkriesenie mŕtvych a život budúceho sveta. Amen.

Homíliu

Univerzálna modlitba

Modlime sa k Pánovi.

Pane, vypočuj našu modlitbu.

Liturgia Eucharistie

Ofertorium

Nech je zvelebený Boh na veky.

Modlite sa, bratia (bratia a sestry), že moja a tvoja obeť môže byť Bohu prijateľný, všemohúceho Otca.

Nech Pán prijme obeť z tvojich rúk na chválu a slávu jeho mena, pre naše dobro a dobro celej jeho svätej Cirkvi.

Amen.

Eucharistická modlitba

Pán nech je s vami.

A so svojím duchom.

Pozdvihnite svoje srdcia.

Zdvíhame ich k Pánovi.

Southern Sotho (Sesotho)

E nepahetse ebile e lokile.

Oa Halalela, Oa Halalela, Oa Halalela
Morena Molimo oa mabotho. Leholimo
le lefatše li tletse khanya ea hao.
Hosanna mahodimong. Ho bokwe ya
tlang ka lebitso la Morena. Hosanna
mahodimong.

Sephiri sa tumelo.

Re bolela Lefu la hao, Morena, le ho
bolela Tsoho ya hao ho fihlela o tla
hape. Kapa: Ha re ja Bohobe bona 'me
re noa Mohope ona, re bolela Lefu la
hao, Jehova, ho fihlela o tla hape.
Kapa: Re pholose, Mopholosi wa
lefatše. ka baka la Sefapano le Tsoho
ya hao o re lokolotse.

Amen.

Selallo

**Ka taelo ya Mopholosi mme re
thehilwe ka thuto ya bomodimo, re
iteta sefuba ho re:**

Ntata rona ya mahodimong. lebitso la
hao le halaletsoe; mmuso wa hao o
tle. thato ya hao e etswe lefatsheng
jwaloka lehodimong. O re fe kajeno
bohobe ba rona ba tsatsi le leng le
leng; mme o re tshwarele melato ya
rona; jwalokaha le rona re tshwarela
ba nang le melato ho rona; mme o se
ke wa re isa molekong; empa o re
lopolle bobeng.

**Morena, rea rapela, re lopolle bobeng
bo bong le bo bong. ka mohau o re fe
kgotso mehleng ya rona; hore, ka**

Slovak (slovenčina)

**Vzdávajme vďaka Pánovi,
nášmu Bohu.**

Je to správne a spravodlivé.
Svätý, svätý, svätý Pán Boh
zástupov. Nebo a zem sú plné
tvojej slávy. Hosanna na
výsostiach. Požehnaný, ktorý
prichádza v mene Pánovom.
Hosanna na výsostiach.

Tajomstvo viery.

Ohlasujeme tvoju smrť, Pane, a
vyznávaj svoje vzkriesenie
kým znova neprídeš. alebo:
Keď jeme tento chlieb a pijeme
tento pohár, zvestujeme tvoju
smrť, Pane, kým znova
neprídeš. alebo: Zachráň nás,
Spasiteľ sveta, lebo tvojím
krížom a zmŕtvychvstaním
oslobodili ste nás.

Amen.

obrad prijímania

**Na príkaz Spasiteľa a tvorený
božským učením, dovoľujeme
si povedať:**

Otče náš, ktorý si na
nebesiach, posväť sa meno
tvoje; príď kráľovstvo tvoje,
nech sa stane tvoja vôľa na
zemi ako v nebi. Chlieb náš
každodenný daj nám dnes, a
odpušť nám naše viny, ako aj
my odpúšťame svojim
vinníkom; a neuved' nás do
pokušenia, ale zbav nás zlého.

**Oslobod' nás, Pane, od každého
zla, daruj pokoj v našich
dňoch, že s pomocou tvojho**

Southern Sotho (Sesotho)

thuso ea mohau oa hao, re ka dula re
lokolohile sebeng mme o bolokehile
ditsietsing tsohle, ha re ntse re letetse
tšepo e hlohonolofalitsoeng le ho tla
ha Mopholosi wa rona, Jesu Kreste.

Bakeng sa 'muso, matla le khanya ke
tsa hao jwale le ka ho sa feleng.

Morena Jesu Kreste, ba ileng ba re ho
baapostola ba hao: Ke le siela kgotso,
ke le fa kgotso ya ka; u se ke ua
talima libe tsa rōna; empa ka tumelo
ya Kereke ya hao, mme ka mohau o
mo fe kgotso le bonngwe ho ya ka
thato ya hao. Ba phelang le ho busa
ka ho sa feleng le kamehla.

Amen.

Kgotso ya Morena e be le lona ka
mehla.

Le ka moya wa hao.

A re feneng pontsho ya kgotso.

Konyana ya Modimo, o tlosang dibe
tsa lefatshe; re hauhele. Konyana ya
Modimo, o tlosang dibe tsa lefatshe;
re hauhele. Konyana ya Modimo, o
tlosang dibe tsa lefatshe; o re fe
kgotso.

Bonang Konyana ya Modimo, bonang
ea tlosang libe tsa lefatše. Ho
lehlohonolo ba memetsweng selallong
sa Konyana.

Morena, ha ke tshwanelehe hore u
kene tlas'a marulelo a ka; empa bua
lentswe feela, mme moya wa ka o tla
fofa.

Slovak (slovenčina)

milosrdenstva môžeme byť
vždy oslobodení od hriechu a v
bezpečí pred každou úzkosťou,
keď očakávame požehnanú
nádej a príchod nášho
Spasiteľa, Ježiša Krista.

Pre kráľovstvo, sila a sláva sú
tvoje teraz a navzdy.

Pane Ježišu Kriste, ktorý
povedal vašim apoštolom:
Pokoj ti zanechávam, svoj
pokoj ti dávam, nehľad' na
naše hriechy, ale na viere
vašej Cirkvi, a daruj jej pokoj a
jednotu v súlade s vašou
vôľou. Ktorí žijú a kralujú na
veky vekov.

Amen.

Pokoj Pánov nech je vždy s
vami.

A so svojím duchom.

Darujme si navzájom
znamenie pokoja.

Baránok Boží, ty snímaš
hriechy sveta, zmiluj sa nad
nami. Baránok Boží, ty snímaš
hriechy sveta, zmiluj sa nad
nami. Baránok Boží, ty snímaš
hriechy sveta, daruj nám
pokoj.

Hľa, Baránok Boží, hľa, kto
sníma hriechy sveta.

Blahoslavení, ktorí sú povolání
na Baránkovu večeru.

Pane, nie som hoden že by si
mal vstúpiť pod moju strechu,
ale povedz len slovo a moja
duša bude uzdravená.

Southern Sotho (Sesotho)

Mmele (Madi) a Kreste.

Amen.

A re rapeleng.

Amen.

Qeto ea qeto

Tlhohonolofatso

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Molimo ea matla 'ohle a u
hohonolofatse, Ntate, le Mora, le
Moya o Halalelang.

Amen.

Ho lelekoa

Tsoang, 'Misa o felile. Kapa: Eyang, le
bolele Evangeli ya Morena. Kapa:
Tsamaea ka khotso, u ntse u tlotlisa
Jehova ka bophelo ba hao. Kapa:
Tsamaea ka khotso.

Ho bokwe Modimo.

Slovak (slovenčina)

Telo (Krv) Krista.

Amen.

Modlime sa.

Amen.

Záverečné obrady

Požehnanie

Pán nech je s vami.

A so svojím duchom.

Nech ťa žehná všemohúci Boh,
Otca i Syna i Ducha Svätého.

Amen.

Prepustenie

Chodte ďalej, omša sa končí.

Alebo: Chodte a ohlasujte
evanjelium Pánovo. Alebo:

Chodte v pokoji a oslavujte
Pána svojím životom. Alebo:
Chod' v pokoji.

Bohu vďaka.